

## CHURCH NEWS - ЦЕРКОВНІ НОВИНИ

24th Sunday after Pentecost - November 4, 2018

24-а неділя після Зіслання Св. Духа - 4 листопада, 2018

1- There will be Divine Liturgy on Thursday, November 8 at 7PM for the Feast Day of St Michael the Archangel.

2- The Youth Club will be hosting a **Family Games Night** on Friday, November 16 from 7-9 in the parish hall. This will be a fun evening to spend with your family and parish friends. This is for ADULTS AND CHILDREN. There will be board games, and tables set up for card games. If you know any games then come prepared to share!! There will also be a concession selling fresh pretzels, pop, chips, beer and wine. Cost is only \$5 per family. Come out for a great night, and bring all your friends and family!!

Молодіжний клуб організовує СІМЕЙНИЙ ВЕЧІР ГРИ, в п'ятницю 16 листопада, 7-9 вечора, у парафіяльному залі. Це нагода для ДОРΟΣЛИХ ТА ДІТЕЙ провести весело час з сім'єю та парафіянами. Будуть настільні ігри, ігри в карти. Також якщо знаєте свою якусь гру і хочете поділитись з нами, то будемо дуже раді. На продаж будуть свіжі кренделі, чіпси, солодка водичка, вино та пиво. Ціна- 5\$ за сім'ю. Ласкаво запрошуємо провести весело час з нами!!!

3-**Happy Birthday** this week to Nada Stahov, Daniel Semenjuk, Lorne Athemichuk, Vlado Jaros, and Nada Wojcun. Многая Літа!  
Вітаємо з Днем Народження ! Многая Літа!

4- Coffee this week is by the Spak, Yaseyko and Maslyk Families.  
Цієї неділі каву готують сім'ї Гарасемчук, Обраєн, Боднар і Дубланко.

5- THIS WEEK!! Next Council meeting Tuesday, Nov 6 at 7PM in the hall.  
Наступна зустріч комітету буде у вівторок, 6 листопада о 7 вечора в нашому залі.

## LADIES LEAGUE NEWS - НОВИНИ ЛІГИ ЖІНОК

1-Next Ladies Meeting will be Thursday, Nov 15 at 7PM in the hall. THIS HAS CHANGED FROM THE 8TH BECAUSE OF THE FEAST DAY LITURGY ON THE 8TH. Please come out for fellowship, and to help plan future events.

Наступна зустріч Ліги Жінок буде у вівторок, 8 Листопада в 7 вечора в залі. Будь ласка, приходьте щоб спланувати наступні події.

2-If any ladies are available to help the youth mix dough and make pretzels on Sunday, Nov 11 after coffee, this would be appreciated. Also, if anyone has a mixer, please bring it for use as well.

Будемо дуже раді, якщо хтось з жінок зможе допомогти дітям у випіканні кренделів, в неділю 11 листопада, після кави. Також, маємо потребу в тістомішалці.

3-One of the UCWLC's 75th Anniversary Projects is to introduce NATO Health Standards for all women in Uniform. This initiative is the only one of its kind, to help women in uniform in Ukraine. They will be updating us on this initiative as progress is made.

Одним з проєктів до 75-річчя UCWLC є введення НАТО стандарту щодо здоров'я жінок в уніформі, що ґрунтується в допомозі цим жінкам.

## **YOUTH NEWS- НОВИНИ МОЛОДІ**

**1- NEXT WEEK!!!! Youth baking day is Sunday, Nov 11 right after coffee. There will be hot dogs served for the youth for lunch.**

**Неділя, 11 листопада, після кави- день випікання кренделів, запрошуємо для допомоги! Дітям подаватимуться хот-доги на обід.**

2-Knights of Columbus Basketball Free Throw Competitions open to students in Grades 4-6. Second event **Nov 15th** at Bishop David Motiuk School. Both events start Thursday at 1 PM. To participate in this fun event email [commdir.kofc10519@gmail.com](mailto:commdir.kofc10519@gmail.com) Spectators are welcome.

Лицарі Колумба організують баскетбольний турнір для учнів 4-6 класів. Перша гра відбудеться 1 листопада в школі Св. Гавриїла, а друга гра-15 листопада в школі Владики Давида Мотюка. Початок в 13:00. Для реєстрації звертайтеся [commdir.kofc10519@gmail.com](mailto:commdir.kofc10519@gmail.com) . Запрошуємо також і глядачів.

3- KIDS! Save the Date!! The next **Sleepover Retreat** will be on Saturday, Nov 24-Sunday, Nov 25th for everyone in grades 1-6. This will be at Holy Eucharist parish. For more info, contact Millie at 780-424-5496. Forms will be available soon to fill out.

Діти, 1-6 клас. Збережіть дату! Наступна ніч частувань буде 24-25 листопада, на парафії Св. Євхаристії. Більше інформації за тел. 780-424-5496- Millie.

4- Reminder for all youth that you are needed to volunteer for Games Night on Nov 16, 2018. Please mark this date on your calendar to come and not only help out, but have a lot of fun!!

Нагадування для дітей! 16 листопада - ДЕНЬ ГРИ! Ви головні волонтери, а також ті, хто матиме веселощі!!!

5- ART CONTEST- sponsored by the Knights of Columbus for Elementary School Children in Grades 4-6. Create a work of art to promote the true spirit of Christmas in our homes, schools, parishes and communities. You will have to provide written parental consent. For more info, contest rules, etc email [commdir.kofc10519@gmail.com](mailto:commdir.kofc10519@gmail.com)

Мистецький конкурс для учнів 4-6 класів. Спонсор-Лицарі Колумба. Створи мистецьку роботу, яка б відтворила справжній дух Різдва в наших домах, школах, парафіях і спільнотах. Також необхідно письмовий дозвіл від батьків. За інформацією: [commdir.kofc10519@gmail.com](mailto:commdir.kofc10519@gmail.com)

## **EPARCHY NEWS - ЄПАРХІЙНІ НОВИНИ**

1- TODAY!!-Signature Artist Series by Natalia Iashnikova and Myroslava Oksentiuk. A fine craft exhibition featuring all new work from two Edmonton artists. Opening reception Sunday, Nov 4th, 2:30-4:30 PM at the ACUA Gallery. 9532-87 Street.

Сьогодні відбудеться виставка робіт з автографами Natalii Iashnikovoї і Myroslavy Oksentiuk а також нових робіт художників Едмонтону в ACUA Gallery, 9532-87 Street з 14:30 до 16:30

2-This sunday is Catholic Education Sunday. Read the special message from Canadas Catholic Bishops at [eeparchy.com](http://eeparchy.com)

Ця неділя є неділею католицької освіти. Прочитайте повідомлення від католицького Владика Канади.

3- No Stone Left Alone Memorial and Panahyda Service at St Michaels Cemetary, main central cross. on Monday, Nov 5 at 10:30 AM. They invite everyone to attend.

«Жодного покинутого пам'ятника». Поминальна служба та панахида на цвинтарі Св. Михайла відбудуться в понеділок 5 листопада о 10:30.  
Запрошено кожного!

4-Pyrohy supper at St Josaphats on Friday, Nov 9, 4:30-7:00 PM. Adults \$17, children 6-9 \$9, and children 5 and under free.

Вечір пирогів у п'ятницю 9 листопада в церкві Св. Йосафата, 16:30-19:00.  
Вхід для дорослих-17\$, для дітей (6-9)- \$9, діти 5 років і менше безкоштовно.

5-St Josaphat Praznik will be on Sunday, Nov 11 at 10:00 AM (Liturgy), with dinner to follow. Tickets are available from the St Josaphat parish office at 780-422-3181.

Празник катедри Св. Йосафата відбудеться в неділю 11 листопада. Св. Літургія служитиметься о 10:00, після якої буде святковий обід. За квитками звертайтеся до парафіяльного офісу за телефоном 780-422-3181

6-The Camp Oselia Society is looking for volunteers to assist in fundraising for programs at the camp for our children. Please contact Chris Maximchuk at 780-953-5781 or email [maxcw@shaw.ca](mailto:maxcw@shaw.ca)

Керівництво табору «Оселя» шукає волонтерів для збору коштів, які покриватимуть витрати на дитячі програми в таборі.

Для додаткової інформації звертайтеся за тел. 780-953-5781 чи email [maxcw@shaw.ca](mailto:maxcw@shaw.ca)

7- November 18 will be the the Second World Day of the Poor. The theme this year is "The poor man cried, and the Lord heard him". For the message from the pope, visit [vatican.va](http://vatican.va).

18 листопада буде другий Всесвітній День Бідних. Тема цього року є«Бідний чоловік плакав і Бог поміг йому». Послання Папи Римського читайте на [vatican.va](http://vatican.va).

8- ACUA Artisan Botique has a craft store open year round! Regular hours are Thursday 10-4, Friday 2-7, and Saturday 11-3. Local handmade crafts available. 9534-87 St. 780-488-8558.

ACUA Artisan Botique пропонує на продаж різні речі ручної роботи. Графік роботи: Четвер 10-4, п'ятниця 2-7, субота 11-3. Тел. 780-488-8558.

9- Young Adults- Have questions about your faith? This night is just for you. **Beers and Q's** night with Fr Julian. For young adults ages 18-30, an opportunity to get to know other young adults and question Fr about questions about the Ukrainian Catholic Faith. Nov 15th, and 7:00 PM at Fargo's - 5804 Terrace Road. call Joyanne at 780-236-2184 for more info.

Молоді люди! Маєте питання щодо віри? Тоді це нагода для вас, щоб знайти відповіді в о. Юліана. А також, це буде можливість познайомитись з новими людьми. Зустріч відбудеться 15 листопада, 19:00, Fargo's - 5804 Terrace Road. За додатковою інформацією звертайтеся до Joyanne, 780-236-2184.

10- St Michaels Health Group is sponsoring the 5th Annual Craft and Gift Market on Saturday, Nov 17th. 7404-139 Ave. 9-4AM. Cash only event.

11- Water Marbling on Silk Workshop at ACUA, November 17, register by Nov 8. Learn basic marbling techniques to create a beautiful work of art. Create a scarf to wear, or a handkerchief. For more info on cost, and to register, call 780-488-8558.

12- Pyrohy supper Friday, November 23 at SUM, 5-8PM. Come and see some of our amazing youth perform traditional Ukrainian dances, and and enjoy home-made pyrohy. Adults \$16 and Children under 12 \$7. All you can eat!

13- ACUA Workshop Baking for the Ukrainian Christmas Table. Learn to bake a number of breads and pastries for the Christmas table! November 24 from 9:30-3:30. Register by November 16, \$115 cost. call 780-488-8558.

24 листопада, з 9:30-3:30 ACUA готує гурток з приготування їжі на Український Різдвяний стіл. Це нагода навчитись випікати хліб та інші страви на Різдво. Ціна \$115, тел. 780-488-8558

14- The next Retrouvaille program will be Nov 16-19. This is a lifeline for troubled marriages. Is your marriage in crisis? Communication problems? You are not alone. email [info@helpourmarriage.ca](mailto:info@helpourmarriage.ca)

Чи ви переживаєте кризу в подружніх відносинах? Проблеми з спілкуванням? Ви не самотні! 16-19 листопада відбудеться зустріч саме для вас. За додатковою інформацією звертайтеся email [info@helpourmarriage.ca](mailto:info@helpourmarriage.ca)

15-Religious radio program is Vechirnya Hodyna on World FM 101.7. Every Sunday at 6:30 PM. Tune in to listen, and consider sponsoring a program to celebrate a birthday, anniversary, memory of a loved one, etc. Cost per program is \$176.00. Income tax receipt will be issued.

Релігійна радіо програма «Вечірня Година» на FM 101.7 транслюється кожної неділі 6:30 PM. Включайте і слухайте! Щоб проспонсувати програму, звертайтеся для святкування днів народжень, річниць та згадування рідних. Ціна програми \$176.00, чек виписуватиметься.

16- Ninth Annual Bishops Gala will be November 29, 2018. This as an annual fundraiser to support the operation and programming of the Eparchy of Edmonton. Coctails at 6PM. Tickets \$175 each. They are also looking for anyone who wants to donate an item for the Silent Auction. call 780-424-5496.

Дев'яте щорічне святкування у Владики буде 29 листопада, 2018. Цей щорічний збір коштів необхідний для підтримки єпархії Едмонтонна. Коктейль розпочнеться о 18:00. Ціна квитків \$176. Також необхідні ваші пожертви речей для аукціону. 780-424-5496.

17- Celebrate St Nicholas Day at ACUA. December 15 10-11:30 AM. Register by Dec 12th, registration free. Bring your children to ACUA and they can celebrate St Nicholas Day. Read a Christmas story and make a special Christmas Angel they can take home. Donations will be accepted to cover the cost of the materials. 780-488-8558.

Святкування дня Св.Миколая в ACUA планується 15 грудня 10-11:30 am. Реєстрація до 12 грудня. Візьміть своїх дітей до ACUA, де ви прочитаєте їм Різдвяну історію і зробите Різдвяного ангелика, якого візьмете додому. Добровільні внески прийматимуться для покупки матеріалу 780-488-8558.

18- BIBLE STUDIES:

St Josaphat Tuesdays 7-9 call Don &=(780)424-3477

Holy Eucharist Mondays 6-9 call (780)471-2445

Dormition Parish Wednesdays 7PM

Вивчення Біблії

-в катедрі Св. Йосафата - вівторок 19:00-21:00 (780-424-3477)

-в церкві Св. Євхаристії - понеділок 16:00-21:00 (780-471-2445)

-в церкві Успіння – середа 19:00